



*Acreditación y Sistemas*

**YAJK ONBAT Y JABYAT ØJN ODE  
TSAME**  
LEO Y ESCRIBO EN MI LENGUA. ZOQUE  
WITPØ MUJSOKYUY  
FORMATIVA 1

PROYECTO: Zoque  
MEVyT IB BL1F1.08.1

Nombre: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

**E1F2.8**

ESTADO: \_\_\_\_\_

COORDINACIÓN DE ZONA: \_\_\_\_\_

MUNICIPIO: \_\_\_\_\_

LOCALIDAD: \_\_\_\_\_

NOMBRE DEL ADULTO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

FECHA DE APLICACIÓN: \_\_\_\_\_

LUGAR DE APLICACIÓN: \_\_\_\_\_

FIRMA DEL ADULTO  
QUE PRESENTÓ EL EXAMEN

\_\_\_\_\_

Te' køyi ijtyajubø tsøjkiskuy tebik wa'ande  
'yisjayaju te' witpø myusokyutyam te' nyøyibø'is  
*Yajk onbat y jabyat øjn ode tsame te MEVyT-IB.*

1. Jayø mnøyi te køyi ijtubø jibikøsi.

---



---

2. Yajk ona te' konyobø jaye y aktsowa te'  
kø'anwakøkyuy.

Te' Mpelu'is kyamisy tsujtsyibøde.

Tibø kenebønde te' mpelu'is kyamisy.

---

3. Kojibø te' ode jaye tsyøjktanbabø'is te'  
konyobø jaye.

\_\_\_\_\_ kayu nimeke pobyä.

Te'

Te

4. Yajk ona te' todo jaye y aktsowa te' kə'anwakøkyuy.

*Wa'de ntsoyøyu nimekede wəbø wa wyø'aju sunyi te' najs y te' tijanadis 'yajtyam, y tesedike kyotsokpa wa nkyaju te' ka'kuy wa'de mujsu nøbujtamø wədambø təptam.*

Tisam mujspa nkyajaya te' nibi'istam kyakutyam.

---

5. Yajk ona te' kəyibø tsambokyuy y kəjibø te ru'edabik te' jyama jutsyekte makabø idi te sənakuy.

Mosay agostos mosay mone ko tukudujtay ame.

Wyejayadøjpa yø Benito Ju'ares tsa'ma kupkuyomodambø ijtyajuse tsa'ma yojsyajpabø ke te' yəjtay agostos maka idi tu'mnkuy napsu tese majkay orasyenomo te' komisariyadu'is 'yan'kimku tyøjkomo.

Kyo'ankimbabø'is te' kupkuy y tsa'ma

6. Jayø te' konyobø jaye juts m'ijspa te tsøki.




---



---

7. Mariyana'is maka'un tsyøjkje todo jaye te 'yeme wa yajk jamtsøjku te' sønajkuy makabø idi te' kyupkuyomo sabadukøsi tese tsayikam tujtay orasyenomo. Jutsam mujspa tsyøkø. Kotsowa wa jyayøyu te' køyidambø ji'bikøsi.

Eme:

---



---



---



---



---

Mariyana

8. Kua'ana maka kyake tyumin te' banko'omo. Uka kyejayajpa tyodo te' ijspøjkyapabø køsi wa tsyiyaju te' tumin. Judibø todonde te' ijtubø yø'ki yajk yojspabø.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
REGISTRO CIVIL

BOLETA No.: MA065833 FECHA: 05/07/2008 DERECHOS: \$40.00

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE **CHIAPAS**  
Y COMO JEFE DEL ARCHIVO ESTATAL DEL REGISTRO CIVIL, CERTIFICO: QUE EN EL LIBRO No. 03  
..... FOJA No. 05704 SE ENCUENTRA ASENTADA EL ACTA No. 00422 DE FECHA:  
08/07/1988 OCHO DE JULIO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y CINCO

LEVANTADA POR EL C. OFICIAL 01 DEL REGISTRO CIVIL NICOLAS  
CRUZ MARTINEZ  
RESIDENTE EN POBLADO DE CANGUC, SAN JUAN CANGUC  
EN LA CUAL SE CONTIENEN LOS SIGUIENTES DATOS:

**ACTA DE NACIMIENTO**

NOMBRE: JUANA VAZQUEZ DOMINGUEZ  
FECHA DE NACIMIENTO 07/08/1973 SIETE DE AGOSTO DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y TRES  
HORA 09:00 HRS

PRESENTADO VIVO  MUERTO  SEXO: MASCULINO  FEMENINO

LUGAR DE NACIMIENTO POBLADO DE CANGUC, OCOXINGO, CHIAPAS

COMPARECIO: EL PADRE  LA MADRE  AMBOS  PERSONA DISTINTA  REGISTRADO

**PADRES**

NOMBRE JUAN VAZQUEZ DOMINGUEZ NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 80 AÑOS  
NOMBRE DIEGO GOMEZ MARTINEZ NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 22 AÑOS

**ABUELOS**

ABUELO PATERNO ..... NACIONALIDAD .....  
ABUELA PATERNA ..... NACIONALIDAD .....  
ABUELO MATERNO ..... NACIONALIDAD .....  
ABUELA MATERNA ..... NACIONALIDAD .....

**TESTIGOS**

NOMBRE MIGUEL GOMEZ SANTIZ NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 49 AÑOS  
NOMBRE DIEGO GOMEZ MARTINEZ NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 22 AÑOS  
No. DE CERTIFICADO DE NACIMIENTO ..... C.R.I.P. 0 7 0 9 5 0 1 9 5 0 0 4 2 2 0

**PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO**

NOMBRE ..... PARENTESCO ..... EDAD ..... AÑOS

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACION, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTICULO 45 DEL CODIGO CIVIL VIGENTE EN EL ESTADO, EN LA CIUDAD DE TUXTLA GUTIERREZ, CAPITAL DEL ESTADO DE CHIAPAS A LOS 5 DIAS DEL MES DE JULIO DE 2008 DOY FE

EL JEFE DEL ARCHIVO DEL REGISTRO CIVIL EN EL ESTADO  
C. CONSUELO DEL SOCORRO ESTRADA CASTELLANOS (ENCARGADA)

COTEJO  
C. LEONARDO PONDA GALVEZ ESTADO DE CHIAPAS  
FIRMA  
0034941

Pønajkutyodo

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL  
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES  
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE  
HERNANDEZ  
HERNANDEZ  
JUANA

EDAD 19  
SEXO M

DOMICILIO  
C SIN NOMBRE NO 3 S/N  
LOC POTRERO EL TRAPICHE 29770  
BOCHIL, CHIS.

FOLIO 130146234 AÑO DE REGISTRO 2000 00

CLAVE DE ELECTOR HRRH JN81091707M700

ESTADO 07 DISTRITO  
MUNICIPIO 013 LOCALIDAD 0001 SECCION 0144

Kredensiyal elektor

9. Ji'bø krusytsyøkibik nyøyitsibabø'is tijanadiyø wa tsyøjktanu konyobø jaye.

Te' \_\_\_\_\_ øjn atsi'isnye akupyøde.

Nu'støjk

Ønkuy

10. Jayø te' ode tsyøjktanbabø'is te konyobø jaye.

Øjn nantsyuwe \_\_\_\_\_ tsa'ma  
kupkuyomode ijtubø.

jikø

tedam

**TE' TSØJKISKUYIS KYOYAJKUY WITPØ  
MYUSOKYUTYAM**